



**COMMUNE DE MOLENBEEK-SAINT-JEAN  
GEMEENTE SINT-JANS-MOLENBEEK**

**CONSEIL COMMUNAL DU 30 AOÛT 2017  
GEMEENTERAAD VAN 30 AUGUSTUS 2017**

PROCÈS VERBAL  
PROCES-VERBAAL

<b>Présents</b>	Michel Eylenbosch, <i>Président du Conseil/Voorzitter van de Raad</i> ;
<b>Aanwezig</b>	Françoise Schepmans, <i>Bourgmestre/Burgemeester</i> ; Ahmed El Khannouss, Sarah Turine, Patricia Vande Maele, Abdelkarim Haouari, Karim Majoros, Jan Gypers, Ann Gilles-Goris, Olivier Mahy, Annalisa Gadaleta, <i>Échevin(e)s/Schepenen</i> ; Abdellah Achaoui, Amet Gjanaj, Jef Van Damme, Olivia P'Tito, Gerardine Bastin, Danielle Evraud, Lhoucine Aït Jeddig, Dirk De Block, Dirk Berckmans, Farida Tahar, Hassan Rahali, Shazia Manzoor, Georges Van Leeckwyck, Leonidas Papadiz, Roland Vandenhove, Laurie Carême-Palanga, Youssef Lakhloufi, Hassan Ouassari, Hicham Chakir, Lazare Mbulu Azanga, Carine Liekendaël, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> ; Gilbert Hildgen, <i>Secrétaire adjoint/Adjunct-secretaris</i> .
<b>Excusés</b>	Christian Magérus, Jamal Ikazban, Houria Ouberri, Mohammadi Chahid, Badia El Belghiti, Paulette Piquard, Jamel Azaoum, Khadija El Hajjaji, Mohamed El Abboudi, Michaël Vossaert, Nader Rekik, Tania Dekens, Khadija Tamditi, <i>Conseillers communaux/Gemeenteraadsleden</i> ;
<b>Verontschuldigd</b>	Jacques De Winne, <i>Secrétaire communal/Gemeentesecretaris</i> .

Ouverture de la séance à 19:25  
Opening van de zitting om 19:25

SÉANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING

**DÉPARTEMENT SERVICES GÉNÉRAUX ET DÉMOGRAPHIE - DEPARTEMENT  
ALGEMENE DIENSTEN EN DEMOGRAFIE**

**1 Secrétariat communal - Interpellation citoyenne relative à la Place de la Duchesse - Report du  
21/06/2017.**

Le Conseil prend connaissance.

**Gemeentelijk secretariaat - Burgerinterpellatie betreffende het Hertogin van Brabantplein -  
Uitstel van 21/06/2017.**

De Raad neemt kennis.

**2 Secrétariat communal - Règlement d'ordre intérieur du conseil communal - Modification.**

Le point est retiré de l'ordre du jour.

**Gemeentelijk secretariaat - Reglement van inwendige orde van de gemeenteraad - Wijziging.**

Het punt wordt van de dagorde gehaald.

**DÉPARTEMENT EDUCATION, PETITE ENFANCE, SPORTS ET JEUNESSE -  
DEPARTEMENT OPVOEDING, KINDEROPVANG, SPORT EN JEUGD**

**3 Enseignement francophone - Approbation du projet d'établissement de l'école n°6.**

Le Conseil approuve le point.  
31 votants : 31 votes positifs.

**Franstalig onderwijs - Goedkeuring van de schoolprojecten nr. 6.**

De Raad keurt het punt goed.  
31 stemmers : 31 positieve stemmen.

*Hassan Rahali entre en séance / treedt in zitting.*

**PRÉVENTION ET VIE SOCIALE - PREVENTIE EN SOCIALE LEVEN**

**4 Prévention - Convention avec l'asbl Transit - Année 2017.**

Le Conseil approuve le point.  
32 votants : 32 votes positifs.

**Preventie - Overeenkomst met de vzw Transit - Jaar 2017.**

De Raad keurt het punt goed.  
32 stemmers : 32 positieve stemmen.

**DÉPARTEMENT SERVICES GÉNÉRAUX ET DÉMOGRAPHIE - DEPARTEMENT  
ALGEMENE DIENSTEN EN DEMOGRAFIE**

**5 Affaires juridiques - Stade Edmond Machtens - Entretien de la pelouse du terrain A du stade  
Edmond Machtens - Intervention financière de la Commune de Molenbeek-Saint-Jean**

Le Conseil approuve le point.  
32 votants : 32 votes positifs.

**Juridische Zaken - Stadium Edmons Machtens - Onderhoud van het grasperk op terrein A van het  
Edmond Machtensstadium - Financiële tussenkomst van de Gemeente Sint-Jans-Molenbeek.**

De Raad keurt het punt goed.  
32 stemmers : 32 positieve stemmen.

**6 Affaires juridiques – Constitution d’une servitude de surplomb au profit du bâtiment de citydev.brussels (S.D.R.B.) situé à l’angle des rues Piers et Schmitz.**

Le Conseil approuve le point.  
32 votants : 32 votes positifs.

**Juridische Zaken - Opbouw van een erfdienstbaarheid van overbouw ten voordele van het gebouw van citydev.brussels (G.O.M.B) gelegen op de hoek van de Piersstraat en de Schmitzstraat.**

De Raad keurt het punt goed.  
32 stemmers : 32 positieve stemmen.

## **PRÉVENTION ET VIE SOCIALE - PREVENTIE EN SOCIALE LEVEN**

**7 Cohésion sociale - Fonds d'Impulsion pour la Politique des Immigrés (FIPI) 2017 - Convention FF / 05 entre la Commission communautaire française et l'administration communale de Molenbeek-Saint-Jean.**

Le Conseil approuve le point.  
32 votants : 31 votes positifs, 1 abstention.

**Sociale Cohesie - Impulsfonds voor het Migrantenbeleid (FIPI) 2017 - Overeenkomst FF/05 tussen de Franstalige Gemeenschapscommissie en de gemeentelijke administratie van Sint-Jans-Molenbeek.**

De Raad keurt het punt goed.  
32 stemmers : 31 positieve stemmen, 1 onthouding.

## **DÉPARTEMENT FINANCES - DEPARTEMENT FINANCIËN**

**8 Economat - Achat de photocopieurs pour divers services communaux - Approbation des conditions, du mode de passation et des firmes à consulter - Application de l’article 234, al.3 de la nouvelle loi communale.**

Le Conseil approuve le point.  
32 votants : 32 votes positifs.

**Economaat - Aankoop van kopieerapparaten voor verschillende gemeentelijke diensten – Goedkeuring van de voorwaarden, gunningswijze en de firma's te raadplegen – Toepassing van artikel 234, al.3 van de nieuwe gemeentewet.**

De Raad keurt het punt goed.  
32 stemmers : 32 positieve stemmen.

9 **Economat - Désignation d'un service externe de prévention et de protection au travail pour une durée indéterminée - Approbation des conditions et du mode de passation.**

Le Conseil approuve le point.  
32 votants : 32 votes positifs.

**Economaat - Aanduiding van een externe dienst voor preventie en bescherming op het werk voor een onbepaalde duur - Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze.**

De Raad keurt het punt goed.  
32 stemmers : 32 positieve stemmen.

10 **Finances - Budget communal extraordinaire 2017 - Modification budgétaire - Contrats de quartier**

Le Conseil approuve le point.  
32 votants : 31 votes positifs, 1 abstention.

**Financiën - Buitengewone gemeentebegroting 2017 - Begrotingswijziging - Wijkcontracten**

De Raad keurt het punt goed.  
32 stemmers : 31 positieve stemmen, 1 onthouding.

**DÉPARTEMENT AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE ET GESTION IMMOBILIÈRE -  
DEPARTEMENT RUIMTELIJKE ORDENING EN VASTGOEDBEHEER**

11 **Propriétés communales - Logement de concierge sis rue des Béguines, 101 - Conclusion d'un contrat de bail à courte durée entre l'occupante et l'Administration communale de Molenbeek-Saint-Jean.**

Le Conseil approuve le point.  
32 votants : 31 votes positifs, 1 abstention.

**Gemeentelijke eigendommen - Conciergewoning gelegen in de Begijnenstraat 101 - Korte-**

**termijnhuurcontract tussen de bewoners en het Gemeentebestuur.**

De Raad keurt het punt goed.

32 stemmers : 31 positieve stemmen, 1 onthouding.

**12 Propriétés communales - Convention de mise à disposition à titre gratuit d'un bien immeuble sis rue François Mus, 22 à la Zone de Police Bruxelles-Ouest.**

Le Conseil approuve le point.

32 votants : 32 votes positifs.

**Gemeentelijke eigendommen - Overeenkomst van gratis terbeschikkingstelling van een vastgoed gelegen François Musstraat 22 aan de Politiezone Brussel-West.**

De Raad keurt het punt goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

**13 Propriétés communales - Nouvelle Loi communale article 234 alinéa 3 - Marchés publics - Communication des décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins.**

Le Conseil approuve le point.

32 votants : 32 votes positifs.

**Gemeentelijke Eigendommen - Nieuwe Gemeentewet artikel 243 alinea 3 - Overheidsopdrachten - Kennisgeving van de besluiten van het College van Burgemeester en Schepenen.**

De Raad keurt het punt goed.

32 stemmers : 32 positieve stemmen.

*Olivia P'Tito quitte la séance / verlaat de zitting.*

**14 Cellule Logement - Protocole de Collaboration entre la Commune de Molenbeek-Saint-Jean, le Centre public d'Action sociale et la Zone de Police de Bruxelles-Ouest, dans le cadre de la lutte contre les marchands de sommeil et les logements insalubres - Bilan 2016.**

Le Conseil approuve le point.

31 votants : 25 votes positifs, 6 abstentions.

**Huisvestingscel - Samenwerkingsprotocol tussen de Gemeente Sint-Jans-Molenbeek, het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn en de Politiezone Brussel-West, in het kader van de strijd tegen de huisjesmelkers en de ongezonde woningen - Balans 2016.**

De Raad keurt het punt goed.

31 stemmers : 25 positieve stemmen, 6 onthoudingen.

15 **Cellule Logement - Immeubles inoccupés - Rapport annuel sur la lutte contre les logements inoccupés.**

Le Conseil approuve le point.  
31 votants : 31 votes positifs.

**Huisvestingscel - Leegstand - Jaarverslag over de bestrijding van leegstaande woningen.**

De Raad keurt het punt goed.  
31 stemmers : 31 positieve stemmen.

**DÉPARTEMENT INFRASTRUCTURES ET DÉVELOPPEMENT URBAIN - DEPARTEMENT INFRASTRUCTUUR EN STADSONTWIKKELING**

16 **Département Infrastructures et Développement Urbain - Contrat de Quartier Durable « Petite Senne » - Marché de services relatif à la mission de relevé de terrains et de bâtis existant dans la zone d'intervention reprise dans le cahier spécial des charges et à l'élaboration des documents graphiques nécessaires à un appel d'offre restreint en vue de la désignation d'un auteur de projet- Modification du mode de financement de la dépense.**

Le Conseil approuve le point.  
31 votants : 31 votes positifs.

**Departement Infrastructuur en Stedelijke ontwikkeling - Duurzaam Wijkcontract Zinneke - Opdracht voor diensten over de missie van uiteenzetting van de gronden en gebouwd in de zone van de interventie hervat in het bijzonder bestek en in de uitwerking van de grafische documenten die nodig zijn voor een beperkt aanbesteding met het oog op de aanwijzing van een auteur van project - Wijziging van de wijze van financiering van de uitgaven.**

De Raad keurt het punt goed.  
31 stemmers : 31 positieve stemmen.

17 **Département infrastructures et développement urbain - Contrat de quartier durable Autour de Léopold II - Project Koolmijnenkaai - Convention d'occupation précaire entre la commune et l'asbl FOYER.**

Le Conseil approuve le point.  
31 votants : 31 votes positifs.

**Departement Infrastructuur en Stedelijke Ontwikkeling - Duurzaam Wijkcontract Rendom**

**Leopold II - Project "Charbonnages"- Overeenkomst voor terbeschikkingstelling tussen de Gemeente en de vzw FOYER.**

De Raad keurt het punt goed.  
31 stemmers : 31 positieve stemmen.

**18 Département Infrastructures et Développement urbain - Politique de la Ville par le développement des quartiers 2017-2020 - Approbation de la convention 2017-2020.**

Le Conseil approuve le point.  
31 votants : 31 votes positifs.

**Departement Infrastructuur en Stedelijke ontwikkeling – Stadsbeleid via Wijkontwikkeling 2017-2020 – Goedkeuring van de overeenkomst 2017-2020.**

De Raad keurt het punt goed.  
31 stemmers : 31 positieve stemmen.

**19 Département Infrastructures et Développement urbain – Contrat de quartier durable Autour de Léopold II – Projet « Ulens » – Construction d’une école et d’une crèche sur le site Ulens - approbation de la convention de collaboration entre la commune et GO!.**

Le point est retiré de l'ordre du jour.

**Departement Infrastructuur en Stedelijke Ontwikkeling - Duurzaam Wijkcontract Rondom Leopold II – Project "Ulens" - Bouw van een school en een crèche site Ulens - Goedkeuring van de samenwerkingsovereenkomst tussen de gemeente en GO!.**

Het punt wordt van de dagorde gehaald.

**20 Département Infrastructures et Développement urbain - Contrat de quartier durable Autour de Léopold II - Projet « Ulens » - Approbation de l’acquisition du site sis rue de Flessingue 43, 1080 Molenbeek-Saint-Jean.**

Le Conseil approuve le point.  
31 votants : 31 votes positifs.

**Departement Infrastructuur en Stedelijke Ontwikkeling - Duurzaam Wijkcontract Rondom Leopold II - Project "Ulens" - Goedkeuring van de aankoop van de site gelegen in de Flessingestraat 43, 1080 Sint-Jans-Molenbeek.**

De Raad keurt het punt goed.

31 stemmers : 31 positieve stemmen.

*Shazia Manzoor quitte la séance / verlaat de zitting.  
Hassan Ouassari quitte la séance / verlaat de zitting.*

## **DÉPARTEMENT SERVICES GÉNÉRAUX ET DÉMOGRAPHIE - DEPARTEMENT ALGEMENE DIENSTEN EN DEMOGRAFIE**

### **21 Informatique - Déclassement de matériel informatique.**

Le Conseil approuve le point.  
29 votants : 29 votes positifs.

### **Informatika - Ontmanteling informatika materiaal.**

De Raad keurt het punt goed.  
29 stemmers : 29 positieve stemmen.

*Karim Majoros quitte la séance / verlaat de zitting.*

## **DÉPARTEMENT EDUCATION, PETITE ENFANCE, SPORTS ET JEUNESSE - DEPARTEMENT OPVOEDING, KINDEROPVANG, SPORT EN JEUGD**

### **22 Enseignement Néerlandophone - Affiliation auprès d'un réseau régional "Ondersteuningsnetwerk".**

Le Conseil approuve le point.  
28 votants : 28 votes positifs.

### **Nederlandstalig onderwijs - Aansluiting bij een regionaal ondersteuningsnetwerk.**

De Raad keurt het punt goed.  
28 stemmers : 28 positieve stemmen.

*Karim Majoros entre en séance / treedt in zitting.  
Hassan Ouassari entre en séance / treedt in zitting.  
Jef Van Damme quitte la séance / verlaat de zitting.*

## **DÉPARTEMENT SERVICES GÉNÉRAUX ET DÉMOGRAPHIE - DEPARTEMENT ALGEMENE DIENSTEN EN DEMOGRAFIE**

### **23 Relations internationales - Octroi d'un subside à l'asbl Lutte contre l'Exclusion Sociale - Séjour à Marseille, projet: "C'est pas mon Genre !"**

Le Conseil approuve le point.



29 votants : 28 votes positifs, 1 vote négatif.

**Internationale betrekkingen - Toekenning van een subsidie aan de vzw Bestrijding van de Sociale Uitsluiting - Verblijf in Marseille, project: "C'est pas mon Genre !"**

De Raad keurt het punt goed.

29 stemmers : 28 positieve stemmen, 1 negatieve stem.

**24 Relations internationales - Octroi d'un subside à l'asbl Lutte contre l'Exclusion Sociale - Séjour à Alicante, Espagne.**

Le Conseil approuve le point.

29 votants : 29 votes positifs.

**Internationale betrekkingen - Toekenning van een subsidie aan de vzw Bestrijding van de Sociale Uitsluiting - Verblijf in Alicante, Spanje.**

De Raad keurt het punt goed.

29 stemmers : 29 positieve stemmen.

**25 Relations Internationales - Octroi d'un subside à l'asbl KC SHOTO MOLENBEEK.**

Le Conseil approuve le point.

29 votants : 29 votes positifs.

**Internationale Betrekkingen - Toekenning van een subsidie aan de vzw KC SHOTO MOLENBEEK.**

De Raad keurt het punt goed.

29 stemmers : 29 positieve stemmen.

**26 Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur De Block, conseiller communal PTB\*PVDA, relative à décision de l'assemblée générale de VIVAQUA le 1/06/2017 concernant les rémunérations des administrateurs.**

Le Conseil prend connaissance.

**Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer De Block, gemeenteraadslid PTB\*PVDA, met betrekking tot de algemene vergadering van VIVAQUA op 1/06/2017 betreffende de vergoedingen van de bestuurders.**

De Raad neemt kennis.

27 **Secrétariat communal - Interpellation déposée par Monsieur Berckmans, conseiller communal  
GIC, relative à l'adhésion de la commune à la plate forme BE-Alert**

Le Conseil prend connaissance.

**Gemeentelijk secretariaat - Interpellatie ingediend door Mijnheer Berckmans, gemeenteraadslid  
GGB, betreffende de aansluiting van de gemeente op het platform BE-Alert**

De Raad neemt kennis.

Levée de la séance à 22:45  
Opheffing van de zitting om 22:45

Le Secrétaire adjoint,  
De Adjunct-secretaris,

Le Président du Conseil,  
De Voorzitter van de Raad,

Gilbert Hildgen

Michel Eylenbosch